Porównanie tłumaczeń Jakuba 4:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Pożądacie a nie macie mordujecie i zazdrościcie a nie możecie osiągnąć walczycie i wojujecie nie macie zaś z powodu nie prosić wy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pożądacie,\* a nie macie; zabijacie\*\* i zazdrościcie,\*\*\* a nie możecie osiągnąć; walczycie i wojujecie – nie macie, bo nie prosicie.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Pożądacie, i nie macie; zabijacie i zazdrościcie, i nie możecie osiągnąć; walczycie i wojujecie. Nie macie, z powodu nie prosić sobie wy\*; [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Pożądacie a nie macie mordujecie i zazdrościcie a nie możecie osiągnąć walczycie i wojujecie nie macie zaś z powodu nie prosić wy |

1. 1) <x>560 2:3</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>290 1:15</x>; <x>470 5:21-22</x>; <x>690 3:15</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>660 3:14</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Składniej: "dlatego, że nie prosicie dla siebie". [↑](#footnote-ref-5)